

Le 13 novembre 2020

November 13, 2020

Objet : Knoxdale Public School - Une personne a obtenu un résultat positif au test de dépistage de la COVID-19

Subject: Knoxdale Public School - An individual has tested positive for COVID-19

Chers parents, tuteurs et membres du personnel,

Dear Parents, Guardians and Staff,

Santé publique Ottawa (SPO) a été informée qu'une personne **Choose an item** **Choose an item** **Knoxdale Public School** a obtenu un résultat positif au test de dépistage de la COVID-19. SPO reconnaît que le fait de recevoir cette information peut être stressant, et veut expliquer comment nous y réagissons.

Ottawa Public Health (OPH) has been notified that an individual associated with **Knoxdale Public School** has tested positive for COVID-19. OPH recognizes that receiving this information may be stressful and would like to explain how we are responding.

SPO travaille avec l'école pour identifier les élèves et le personnel qui sont un contact à haut risque avec une personne qui a obtenu un résultat positif. Si votre enfant est un contact à haut risque, vous recevrez une lettre de SPO contenant des instructions sur l'auto-isolément à la maison et les prochaines étapes d'ici la fin de la journée aujourd'hui. Si vous ne recevez pas de lettre avant la fin de la journée, c'est que vous ou votre enfant n'êtes pas un contact à haut risque.

OPH is working with the school to identify students and staff who are high-risk contacts of a person who tested positive. If your child is a high-risk contact, by end of day today you will receive a letter from us with instructions on self-isolating at home and next steps. If you do not receive a letter by the end of the day, you or your child is not a high-risk contact.

Un contact à haut risque est désigné comme un individu qui s'est tenue à proximité d'une personne dont le test de dépistage de la COVID-19 a été positif. SPO identifie les contacts à haut risque au moyen d'un examen détaillé des symptômes de la personne qui a obtenu un résultat positif au test, des détails sur les endroits où elle est allée et avec qui elle a interagi. Le fait de se trouver brièvement à moins de 2 mètres (6 pieds) d'une personne, par exemple en marchant devant elle dans un couloir ou sur un trottoir, ne constitue pas un contact à haut risque.

A high-risk contact is someone who has been in close physical proximity to a person who has tested positive for COVID-19. OPH identifies high-risk contacts through a detailed review of the symptoms of the person who tested positive, where they have been and who they have interacted with. Briefly coming within 2 metres (6 feet) of someone, such as walking past them in a hallway or on a sidewalk, is not a high-risk contact.

Voici comment fonctionne le processus de gestion des cas et des contacts de SPO. Tout d'abord, SPO communique avec chaque personne dont le test de dépistage de la COVID-19 est positif pour déterminer où elle est allée pendant qu'elle était contagieuse et avec qui elle a interagi, et pour expliquer comment prévenir toute autre propagation de l'infection. Ensuite, SPO informe les proches de la personne qui a obtenu un résultat positif. Pour les écoles, SPO collabore avec l'administration pour identifier les cohortes d'élèves et de membres du personnel qui ont pu être un contact à haut-risque avec la personne qui a obtenu un résultat positif à l'école ou dans le transport scolaire.

SPO travaille également avec l'école pour veiller à ce que les pratiques visant à réduire le risque de propagation soient suivies. Ces pratiques sont essentielles pour réduire le risque de transmission à l'école et dans la communauté. Elles comprennent notamment :

- Le dépistage des symptômes de la COVID-19 chez les enfants et le personnel;
- Rester à la maison en cas de maladie ou de symptômes de la COVID-19;
- Répartition en cohortes (séparation des étudiants et du personnel en petits groupes);
- Nettoyer et désinfecter les surfaces;
- Utiliser l'équipement de protection individuelle au besoin (p. ex., masques, protection oculaire);
- Pratique de l'hygiène des mains;
- Afficher des affiches sur les mesures de santé publique (p. ex., hygiène des mains, étiquette pour tousser et éternuer);
- Maintenir une distance physique;
- Retracer les contacts lorsqu'une personne a obtenu un résultat positif;
- Exiger qu'une personne dont le

Here is how OPH's case and contact management process works. First, OPH contacts every person who tests positive for COVID-19 to identify where they went while contagious, who they interacted with, and to explain how to prevent any further spread of infection. Next, OPH will notify high-risk contacts of the person who has tested positive. For schools, OPH works with the administration to identify cohorts of students and staff who may have been a high-risk contact with the person who tested positive in school or on school transportation.

OPH also works with the school to ensure practices to reduce the risk of further spread are followed. These practices are essential to decreasing the risk of transmission both at school and in the community. They include:

- Screening children and staff for COVID-19 symptoms
- Staying home when sick or with COVID-19 symptoms
- Cohorting (separating students and staff into small groups)
- Cleaning and disinfecting surfaces
- Using personal protective equipment when appropriate (e.g., masks, eye protection)
- Practicing hand hygiene
- Posting signage about public health measures (e.g., hand hygiene, coughing and sneezing etiquette)
- Maintaining physical distance
- Tracing contacts when a person has tested positive
- Requiring that a person who has tested positive not attend school for a prescribed period of time

résultat est positif ne fréquente pas
l'école pendant une période prescrite.

Pour de plus amples renseignements :

Veillez visiter SantePubliqueOttawa.ca pour accéder à l'[outil de dépistage](#) quotidien qui aide les parents et les tuteurs à décider si leur enfant peut aller à l'école. Le site Web de SPO fournit également de l'information sur les [symptômes](#), l'[autosurveillance](#), la [recherche des contacts](#), l'[auto-isolement](#) et le [dépistage](#).

Cordialement,
Santé publique Ottawa

For more information:

Please visit OttawaPublicHealth.ca to access the daily [screening tool](#) that helps parents and guardians make decisions about whether their child can attend school. OPH website also provides information on [symptoms](#), [self-monitoring](#), [contact tracing](#), [self-isolation](#) and [testing](#).

Sincerely,
Ottawa Public Health